

## Compte de pertes et profits / Ertragsrechnung

	2018	2017
<b>PRODUITS / ERTRAG</b>	<b>1'456'990.15</b>	<b>1'388'576.80</b>
Produits nets des nuitées/ Nettoerträge der Übernachtungen	381'659.90	300'307.70
Cas LAVI 15 / OHG (KSA)	221'969.80	211'126.60
Cas LAVI autres / OHG (andere)	131'473.10	70'673.55
Cas non-LAVI et extra cantonaux / Nicht OHG und ausserkantonale	28'217.00	18'507.55
<b>Produits nets des subventions et dons / Nettoerträge von Subventionen und Spenden</b>	<b>1'055'465.00</b>	<b>1'044'080.90</b>
Subvention Canton de Fribourg / Kanton Freiburg	750'000.00	750'000.00
Subvention Ville de Fribourg / Stadt Freiburg	12'500.00	12'500.00
Soutien / Unterstützung Loterie Romande	250'000.00	250'000.00
Dons des communes et paroisses / Spenden von Gemeinden und Pfarreien	18'853.90	8'865.90
Cotisations et dons des membres / Mitgliederbeiträge plus Spenden	6'220.00	6'540.00
Dons divers / verschiedene Spenden	17'891.10	16'175.00
<b>Autres produits / andere Erträge</b>	<b>19'865.25</b>	<b>44'188.20</b>
Intérêts / rémunérations extérieures / Zinsen und auswärtige Honorare	19'865.25	44'188.20
<b>CHARGES D'EXPLOITATION / BETRIEBSAUFWAND</b>	<b>1'455'600.75</b>	<b>1'415'887.05</b>
Charges d'Appartement / Hausaufwand	161'925.75	168'760.60
Loyers / Mieten	69'938.00	71'640.00
Prises en charge LAVI / Betreuung OHG	69'926.95	75'413.55
Prises en charge non-LAVI et aides exceptionnelles / Betreuung nicht OHG und spezielle Hilfen	2'679.95	3'164.85
Charges de fonctionnement appartement / Betriebskosten	19'380.85	18'542.20
<b>Charges salariales / Lohnkosten</b>	<b>1'090'565.50</b>	<b>1'137'849.50</b>
Salaires et charges sociales / Löhne & Sozialleistungen	1'080'877.35	1'116'581.90
Frais de personnel et de formation / Andere Kosten, Personal und Weiterbildung	9'688.15	21'267.60
<b>Charges de fonctionnement / Betriebsaufwand</b>	<b>96'636.80</b>	<b>99'642.55</b>
Loyers administratifs / Büromiete	52'533.75	55'827.45
Frais d'administration / Verwaltungsaufwand	34'391.10	28'105.10
Frais de publicité / Öffentlichkeitsarbeit	9'711.95	14'525.90
Autres charges / pertes sur débiteurs / Sonstige Aufwendungen und Debitorenverluste	0.00	1'184.10
<b>Amortissement / Amortisierung</b>	<b>5'739.95</b>	<b>8'324.40</b>
Amortissements du mobilier et installations / Amortisierung Mobilier und Installationen	5'739.95	8'324.40
<b>Charges exceptionnelles / Ausserordentliche Aufwendungen</b>	<b>100'732.75</b>	<b>1'310.00</b>
Attribution réserve «Projet immobilier» / Sicherstellung für «Immobilien Projekt» Reserve	38'000.00	0.00
Attribution réserves autres projets / Sicherstellung für Reserve anderer Projekte	55'606.45	0.00
Autres charges exceptionnelles / Sonstige aussergewöhnliche Aufwendungen	7'126.30	1'310.00
	<b>1'389.40</b>	<b>-27'310.25</b>

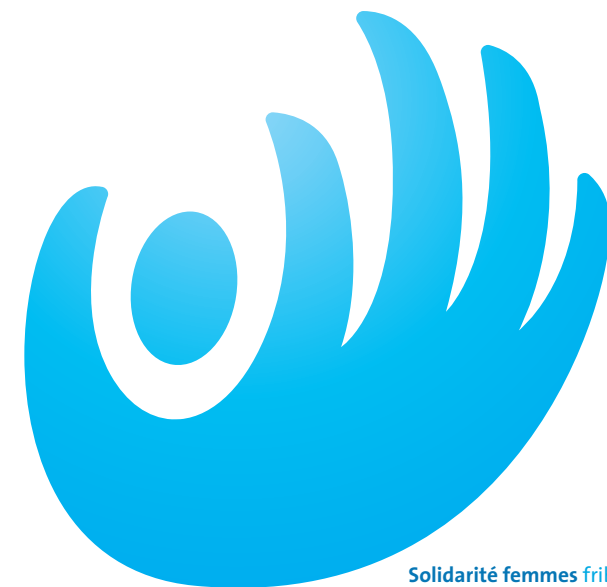
## Notre mission / Unsere Mission

### Notre association

- offre écoute, information, soutien, accompagnement et un lieu d'hébergement momentané pour les femmes victimes de violence et leurs enfants ;
- favorise la solidarité entre les femmes, la prise de conscience de leurs ressources personnelles et de leur capacité à prendre leur destinée en main ;
- sensibilise le public à toute forme de violence ;
- travaille, en collaboration avec ses partenaires, à faire évoluer les structures et les mentalités pour améliorer la position de la femme dans la société.

### Unser Verein

- bietet Zuhören, Information, Unterstützung, Begleitung und eine vorübergehende Unterbringung für Frauen, die Opfer von Gewalt geworden sind, sowie deren Kinder.
- fördert die Solidarität unter den Frauen, das Bewusstsein für ihre persönlichen Ressourcen und ihre Fähigkeit, ihr Schicksal in die Hand zu nehmen.
- sensibilisiert die Öffentlichkeit für alle Formen von Gewalt.
- arbeitet in Kollaboration mit ihren Partnern daran, Strukturen und Mentalitäten zu verändern, um die Position der Frauen in der Gesellschaft zu verbessern.



Solidarité femmes fribourg  
Frauenhaus freiburg  
[www.sf-lavi.ch](http://www.sf-lavi.ch)

## Rapport annuel 2018 Jahresbericht 2018

### Le mot du comité

#### Ein Wort vom Komitee

Lorsqu'une amie m'a demandé d'intégrer le comité de Solidarité femmes, je méconnaissais la problématique des femmes battues en Suisse et à Fribourg. A l'énoncé des statistiques, à l'assemblée générale, j'ai même appris que certaines en mouraient. A Fribourg. En 2000.

Die Zeiten ändern sich. In Hollywood und Paris wird das Wort über Twitter veröffentlicht. Eine Basisbewegung, die allen Frauen dient, breitet sich im Westen aus.

Mais ça ne suffit pas. Les victimes ont également besoin de soutiens concrets et immédiats. Elles ont besoin d'écoute, de conseils, d'accompagnement, de thérapies, et parfois d'être hébergées d'urgence avec leurs enfants. A Fribourg, Solidarité femmes est là pour ça. Le comité remercie ses collaboratrices pour leur grande implication dans cette mission délicate et souvent lourde à porter.

Ergänzend zu diesen betriebsspezifischen Aufgaben beinhaltet die Behandlung von Gewalt auch Prävention und Bewusstseinsbildung. In diesem Jahresbericht werden Sie einige der Aktionen entdecken, die innerhalb sowie ausserhalb des Vereins durchgeführt werden. Diese benötigen jede erdenkliche Unterstützung.

Florence Hirsbrunner, membre du comité



## Quelques chiffres 2018 / Einige Zahlen 2018

### Accueil / Haus



48 (60)

Femmes  
Frauen



60 (47)

Enfants  
Kinder



487 (632)

Total d'entretiens et  
accompagnements /  
Beratungen und  
Begleitungen

### Accueil à l'extérieur / externe Unterbringungen



23 (23)

Femmes  
Frauen



15 (12)

Enfants  
Kinder



3927 (3131)

Total des nuitées  
Übernachtungen



532 (497)

Violences au sein du  
couple ou après la  
séparation / Gewalt in  
Paarbeziehungen oder  
nach der Trennung

### Centre de consultations / Beratungsstelle



681 (544)

Femmes  
Frauen



22 (27)

Enfants et jeunes  
Kinder und Jugendliche



747 (772)

Nombre de consultations  
Anzahl Beratungen

Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à 2017  
Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf 2017

## Un témoignage / Eine Dankesbezeugung

*Merci à tout le monde pour tout ce que vous  
avez fait pour moi jusqu'à maintenant.  
Jeme suis sentée comme chez ma famille  
Peut-être même mieux.  
Merci pour tout le bonheur que j'ai  
reçu ici Grâce à vous.  
J'espère que ce lien restera comme ça  
continuer à redonner aux femmes une vie  
normale,  
Ici j'ai compris ce que veut dire "être  
libre" et vivre normalement.*

## Points forts 2018 / Eckpunkte 2018

### Concept cantonal contre la violence au sein du couple et ses impacts sur la famille

La violence au sein du couple est la première cause d'homicide pour les femmes en Suisse. Elle a de graves conséquences pour les personnes concernées et la société toute entière. Le 3 septembre 2018, le Conseil d'Etat a adopté un Concept cantonal pour agir activement contre cette violence. Solidarité femmes, par son implication au sein

de la Commission de lutte contre la violence au sein du couple, a participé à sa rédaction. Les mesures sont principalement axées sur la protection des victimes, la reconnaissance des enfants témoins comme des victimes à part entière, la responsabilisation des auteurs et la prévention des comportements violents.

### Sensibilisierung der Öffentlichkeit in Bezug auf Menschenhandel

Im Jahr 2018 durchquerte ein Informationsbus die Schweiz. Dabei wurde den Besucherinnen und Besuchern die Möglichkeit geboten, eine Ausstellung über die verschiedenen Formen des Menschenhandels zu entdecken, ein potenzielles Opfer zu erkennen und Infor-

mationen über die Organisationen zu erhalten, die im Falle eines Verdachts kontaktiert werden können. Das Team des Frauenhauses freiburg war zwei Wochen lang in Murten, Freiburg und Bulle aktiv an diesem Projekt beteiligt.

### Si près de chez nous, tellement tabou

Le livre de Caroline Mauron, recueilleuse de récits de vie "Si près de chez nous tellement tabou" paru aux éditions Entreligne en 2018, expose l'histoire de dix romand-e-s abusé-e-s sexuellement durant l'enfance, met en évidence les répercussions à vie de cette violence sur les victimes et confirme que la parole et l'écoute sont de précieux soutiens

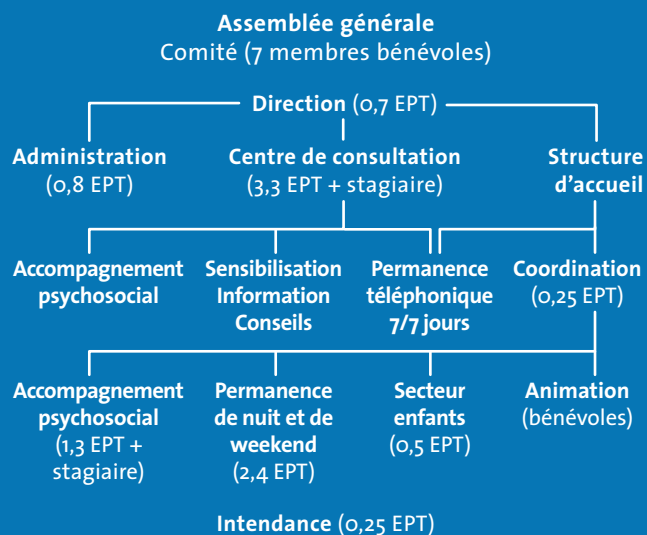
pour les personnes concernées. Pour notre association, la collaboration avec l'auteure fut, comme cette dernière le dit, « une belle aventure empreinte d'humanité et de Solidarité (-femmes) » et a permis de sensibiliser le public à cette violence malheureusement encore trop fréquente.

### Wir gehen neue Wege

Seit dem Frühjahr 2018 verstärken zwei Praktikantinnen am Mittwochnachmittag die Arbeit der Kinderkoordinatorin. Sie organisieren für die Kinder verschiedene Aktivitäten und Ausflüge, wodurch diesen ermöglicht wird, unbekümmert und unbeschwert Momente zu erleben, welche einen starken Beitrag zu ihrer gesunden Entwicklung leisten. Jeden zweiten Dienstag kommt eine Mütter- und Väterberaterin der Paar- und Familienberatung in das

Frauenhaus, um Mütter zu beraten und sie bei der Erziehung und Betreuung ihrer Kinder professionell zu unterstützen. Eine ausgebildete „Fachperson für Wohlbefinden“ bietet jenen Frauen und Kindern welche bei uns untergebracht sind und dies wünschen, einmal alle drei Wochen Momente der Entspannung an. Diese neuen Dienstleistungen werden von den Bewohnerinnen und deren Kinder sehr geschätzt und sind echte Momente der Leichtigkeit.

## Notre équipe / Unser Team



## Nous remercions / Wir danken

Le Canton de Fribourg / Dem Kanton Freiburg  
La Loterie Romande / Der Loterie Romande  
La Ville de Fribourg / Der Stadt Freiburg

Les communes, ainsi que les paroisses catholiques et réformées du canton qui ont soutenu notre association par des dons et manifesté leur solidarité par des collectes organisés lors des célébrations liturgiques. Den Gemeinden, sowie allen katholischen und reformierten Pfarreien des Kantons, welche uns mit Spenden und Messopfer unterstützen.

Toutes les personnes privées, les organisations et les associations qui nous ont accordé en 2018 leur indispensable soutien financier. Allen Spenderinnen und Spendern, Privaten wie auch Organisationen und Vereinen, welche dem Frauenhaus 2018 eine unentbehrliche finanzielle Unterstützung zukommen liessen.

www.sf-lavi.ch  
Case postale 1400, 1701 Fribourg  
IBAN CH41 0900 0000 1701 1170 3  
CCP-17-10866-6  
026 323 25 92 administration  
026 322 22 02 permanence (7 jours sur 7)

